



Kyoto Uzumasa Monogatari

Kyoto Story

京都太秦物語

Yamada Yoji, Abe Tsutomu

Higashide Kyoko is a university librarian. She also helps her parents with their drycleaning company. She is involved with a childhood friend from the neighborhood, Yanase Kota. He is the son of the local tofu maker and has begun a moderately successful career as a stand-up comedian. A visiting lecturer from Tokyo falls head-over-heels in love with Kyoko and asks her to go abroad with him to Beijing, where he has to spend the next few years for his research. But Kyoko cannot decide.

Yamada Yoji and his co-director Abe Tsutomu have set their story in Uzumasa, one of the oldest parts of Kyoto. This is where the famous film studios, in which Kurosawa's *Rashomon* and Mizoguchi's *Ugetsu monogatari* came about, are located. There is a shopping street that links the university and the studios. Yamada has involved the business owners and the students in his film project. They play themselves, as soon becomes clear in interviews. *Kyoto Story* tells a love story, which questions the perpetuation of traditions. But most of all, the film is a declaration of love to this city.

Gabriela Seidel-Hollaender

Higashide Kyoko arbeitet als Bibliothekarin in der Universität. Zu Hause hilft sie ihren Eltern in deren Reinigung. Sie ist mit ihrem Freund aus Kindertagen und Nachbarn, Yanase Kota, dem Sohn des örtlichen Tofuherstellers, liiert. Kota hat mäßig erfolgreich eine Karriere als Stand-up-Comedian begonnen. Ein Gastdozent aus Tokio verliebt sich Hals über Kopf in Kyoko und bittet sie, mit ihm ins Ausland nach Beijing zu kommen, wo er die nächsten Jahre über forschen wird. Doch Kyoko ist unentschlossen. Yamada Yoji und sein Koregisseur Abe Tsutomu haben ihre Geschichte in Uzumasa angesiedelt, einem der ältesten Teile der Stadt Kyoto. Hier befinden sich die berühmten Filmstudios, in denen Kurosawas *Rashomon* und Mizoguchis *Ugetsu monogatari* entstanden. Eine Einkaufsstraße liegt zwischen der Universität und den Filmstudios. Yamada hat die Geschäftsinhaber und die Studenten in das Filmprojekt einbezogen: Sie spielen sich selbst, was durch Interviews mit den betreffenden Personen deutlich wird. *Kyoto Story* erzählt eine Liebesgeschichte, die nach der Fortführung von Traditionen fragt. Vor allem aber ist der Film eine Liebeserklärung an diese Stadt.

Gabriela Seidel-Hollaender

Widmung

Dieser Film ist eine Liebeserklärung an die Shochiku Studios, die Ritsumeikan Universität und das Einkaufsviertel Uzumasa in Kyoto - Orte, an denen die japanische Filmgeschichte gepflegt wird. Das Projekt wurde von großer Hoffnung und Leidenschaft für die Zukunft des Kinos getragen.

Yamada Yoji

Nachwuchsförderung

2007 gründete die Ritsumeikan Universität das College of Image Arts and Sciences; gemeinsam mit Shochiku, einem der ältesten Filmstudios der Welt, wurde in der Folge ein ehrgeiziges Projekt entwickelt, um junge Talente zu fördern. Unter der Leitung des Regisseurs Yamada Yoji, der unter anderem als Gastprofessor am College of Image Arts and Sciences lehrt, entstand in enger Zusammenarbeit mit den Filmstudenten der Hochschule – den zukünftigen Regisseuren – und ausgewählten Schauspielerinnen und Schauspielern ein Film voller Energie und Leidenschaft. Der Film erhielt zusätzliche Unterstützung durch zahlreiche Menschen, die im Kyoter Einkaufsviertel Uzumasa arbeiten oder einfach in Kyoto leben. Ziel aller Beteiligten war es, eine herzliche Atmosphäre im Zentrum dieser Stadt herzustellen, wo so viele japanische Meisterwerke gedreht worden sind – darunter Kurosawa Akiras *Rashomon* (1950), Mizoguchi Kenjis *Ugetsu Monogatari* (1953) und Kinugasa Teinosukes mit einem Oscar ausgezeichneten Film *Jigokumon* (*Gate of Hell*, 1953).

Yamada Yoji möchte mit dieser Zusammenarbeit sein Können und seine Regieerfahrungen aus über fünf Jahrzehnten an seine jungen Kollegen weitergeben und so einen Beitrag für die Zukunft des Films leisten.



Yamada Yoji wurde am 13. September 1931 in Osaka geboren. Nach Abschluss seines Jurastudiums in Tokio wurde er Regieassistent bei der Produktionsgesellschaft Shochiku. 1961 entstand sein erster eigener Film *Nikai no tannin* (*A Stranger Upstairs*). Einige Jahre später drehte er die erste Folge seiner bald überaus erfolgreichen *Tora-san*-Serie, in deren Mittelpunkt der gleichnamige Gauner steht.

Im Zeitraum von 1969 bis 1995 entstanden 48 *Tora-san*-Filme, die meisten davon unter der Regie von Yamada.

2002 präsentierte er den ersten Teil seiner Samurai-Trilogie, *Tasogare seibei* (*The Twilight Samurai*), dem *Kakuchi ken – oni no tsume* (*The Hidden Blade*; 2004) und *Bushi no ichibun* (*Love and Honor*; 2006) folgten. Die gesamte Trilogie wie auch sein Film *Kabe* (*Kabei – Our Mother*, 2008) liefen im Rahmen der Berlinale. Sein jüngster Film *Ototo* (*About her Brother*; 2010) – der erste Film nach zehn Jahren, der nicht in der Vergangenheit spielt – läuft als Abschlussfilm der diesjährigen Berlinale.

Dedication

This film is a love letter to the Shochiku film studios, Ritsumeikan University, and the Kyoto Uzumasa Local Shopping Area, where the history of Japanese film is kept alive. This film was created with great hope and passion for the future of cinema.

Yamada Yoji

Promoting young talents

Ritsumeikan University, which set up the College of Image Arts and Sciences in 2007, has collaborated with Shochiku Co., Ltd., one of the oldest film studios in the world, on an ambitious project aimed at supporting new talents.

Internationally acclaimed director Yamada Yoji, who is also a visiting professor at Ritsumeikan University College of Image Arts and Sciences, worked closely with film students from the college – filmmakers of the future – and with the selected young actors and actresses, to create a film full of youthful energy and passion. The film received additional support from the people of the Kyoto Uzumasa Local Shopping Area and the city of Kyoto itself. The goal was to create an atmosphere of warmth in the heart of Kyoto, where many Japanese masterpieces have been created, including Kurosawa Akira's *Rashomon* (1950), Mizoguchi Kenji's *Ugetsu Monogatari* (*Ugetsu*, 1953), and Kinugasa Teinosuke's Oscar-winning *Jigokumon* (*Gate of Hell*, 1953).

With this collaboration, Yamada Yoji wants to pass on his skills and the essence of filmmaking, which he has learned over the course of a career that spans more than half a century, to his young fellow filmmakers, hoping for a bright future of cinema.

Yamada Yoji was born in Osaka on September 13, 1931. After earning a law degree from the University of Tokyo, he started working at the Shochiku production company as an assistant director. He made his film debut with *Nikai no tannin* (*A Stranger Upstairs*) in 1961, and later launched the successful *Tora-san* series, which started in 1969 and ran until 1995, comprising 48 films, most directed by Yamada. He has also created many popular films such as *Kazoku* (*Where Spring Comes Late*, 1970), *Harakura*, (*The Village*, 1975) *Musuko*, (*My Sons*, 1991) and *Gakko* (*A Class to Remember*, 1993). In 2002, he presented the first part of a full-scale Samurai trilogy, *Tasogare seibei* (*The Twilight Samurai*), followed by *Kakuchi ken – oni no tsume* (*The Hidden Blade*, 2004) and *Bushi no ichibun* (*Love and Honor*, 2006). All parts of the trilogy as well as *Kabe* (*Kabei – Our Mother*, 2008) were presented in different sections of the Berlinale. His latest film, *Ototo* (*About Her Brother*, 2010), his first non-period drama in ten years, will be presented as the closing film at the 2010 Berlinale.

Abe Tsutomu was born in Sendai, Japan, on April 29, 1957. After graduating from Tohoku University, he was hired at Shochiku studios as an in-house director. He worked as assistant director to Yamada Yoji on a number of films including the *Tora-san* series and *Gakko (A Class to Remember, 1993)*. He directed his first feature film, *Shiawase kazoku keikaku (Happy Family Plan)* in 2000.



Abe Tsutomu wurde am 29. April 1957 in Sendai, Japan, geboren. Nach einem Studium an der Tohoku University wurde er bei Shochiku als Regisseur eingestellt. Bei vielen Filmen von Yamada Yoji arbeitete Abe als Regieassistent, u. a. bei einigen Filmen der *Tora-san*-Serie und bei *Gakko (A Class to Remember; 1993)*. Seinen ersten eigenen Film, *Shiawase kazoku keikaku (Happy Family Plan)*, drehte er 2000.

Films (selection) / Filme (Auswahl)

1961: *Nikai no tanin (A Stranger Upstairs)*. 1963: *Shitamachi no taiyo*. 1964: *Iikagen baka*. 1965: *Kiri no hata*. 1966: *Natsukashii furaibo (The Loveable Tramp)*. 1968: *Fukeba tobuyona otokodaga*. 1969: *Kigeki ippatsu dai hisshou*. 1969-1995: 48 parts of the *Tora-san* series. 1970: *Kazoku (Where Spring Comes Late)*. 1972: *Kokyo (Home from the Sea)*. 1975: *Harakara (The Village)*. 1977: *Shiawase no kiiroi hankachi (The Yellow Handkerchief)*. 1980: *Haruka naru yama no yobigoe (A Distant Cry from Spring)*. 1986: *Kinema no tenchi (Final Take: The Golden Age of Movies)*. 1988: *Dauntaun hirozu (Downtown Heroes/Hope and Pain)*. 1991: *Musuko (My Sons)*. 1993: *Gakko (A Class to Remember)*. 1996: *Gakko II (A Class to Remember 2)*. 1998: *Gakko III (Gakko III: The New Voyage)*. 2000: *Gakko IV (A Class to Remember 4)*. 2002: *Tasogare seibei (The Twilight Samurai)*. 2004: *Kakuchi ken oni no tsume (The Hidden Blade)*. 2006: *Bushi no ichibun (Love and Honor)*. 2008: *Kabe (Kabei: Our Mother)*. 2010: *Ototo (About Her Brother)*. *Kyoto Uzu-masa Monogatari / Kyoto Story*.

Land: Japan 2010. **Produktion:** Ritsumeikan University, Kyoto; Shochiku Co., Ltd., Tokio. **Regie:** Yamada Yoji, Abe Tsutomu. **Originaldrehbuch:** Yamada Yoji; **Bearbeitung:** Yamada Yoji, Sasae Tomoaki. **Kamera:** Chikamori Masashi. **Mitarbeiter:** Studenten der Ritsumeikan University, College of Image Arts and Sciences sowie enge Kollegen von Yamada Yoji. **Darsteller:** Hana Ebise (Higashide Kyoko), USA (EXILE) (Yanase Kota), Tanaka Sotaro (Enoki Daichi).

Format: 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 90 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprache:** Japanisch. **Uraufführung:** 19. Februar 2010, Internationales Forum, Berlin. **Weltvertrieb:** Shochiku Co., Ltd., International Sales and Licensing, 4-1-1 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo, 104-8422, Japan. Tel.: (81-3) 55 50 16 23, Fax: (81-3) 55 50 16 54, E-Mail: ibd@shochiku.co.jp